

デンマーク人牧師が みた日本

—明治の宗教指導者たち—

カール・スコウゴー=ピーターセン原著
長島要一訳



▶カール・スコウゴー=ピーターセン

▶四六判・328頁／定価：本体 3,700円(税別)

ISBN978-4-7842-1860-8

2016年8月刊行

内容目次

訳者によるまえがき

解題

- 一 『現代の日本から』成立の背景と本書の着眼点
- 二 デンマークにおける日露戦争後の日本
新渡戸稲造『武士道』／内村鑑三『代表的日本人』／カール・ラーセン『日本の魂』
- 三 カール・スコウゴー=ピーターセンと日本への視察旅行
デンマーク聖書学校／略歴と著作／1911年初夏の日本旅行／スコウゴー=ピーターセン世界旅行の滞在地

カール・スコウゴー=ピーターセン

『現代の日本から——個人的な印象——』

原著の特徴と構成について訳者から／ピーターセン日本での滞在地／凡例

序

I 山並みを越えて

II 寺社と祭り

熊本(本妙寺)／大阪(四天王寺)／
神戸(禅昌寺)／京都(三十三間堂、方
広寺、東西本願寺、清水寺、知恩院、北
野天満宮)／奈良(奈良公園、東大寺、
春日大社、奈良国立博物館)／日光(輪
王寺、東照宮)



▲春日大社の巫女

ながしま・よういち…

1946年生まれ、コペンハーゲン大学博士課程修了(比較文学・日本近現代文学)、コペンハーゲン大学DNP特任教授。

「異文化理解」——それはつねに文化の「誤訳」から始まる。人はみな、自身の周りにおける環境の影響のもとに生活している。我々には所詮、見えるものしか見ることはできない。しかし、その「誤訳」を知ることで、自文化を客観視し、お互いに歩み寄ることができる。

1911年に来日したデンマーク人牧師、カール・スコウゴー=ピーターセンは、日本の寺社を見て歩き、当時の日本人の宗教観を探り、指導者たちに話を聞いてまわった。

無名の「西洋人」によるインタビューからは、明治末期の指導的立場にあった人々が感じていた日本の問題点やキリスト教との関わりが、時には美化され、時には赤裸々に伝わってくる。

帰国後デンマークにて刊行された印象記『現代の日本から』を本邦初公開。

スコウゴー=ピーターセンによって「誤訳」された「日本」を知ることで、「異文化理解」への再考をせまる。

III 指導者たちとその性格

藪田宗恵博士／村上專精先生／A・ロイド教授／大阪市長植村俊平氏／東京市長尾崎行雄氏／大隈重信伯／松村介石牧師／宮川経輝牧師／海老名弾正牧師／小崎弘道牧師／田村直臣牧師／植村正久牧師／本多庸一長老／中田重治校長／編集人内村鑑三／井深堀之助博士／原胤昭氏／山室軍平氏／賀川豊彦氏／矢嶋楯子女史

IV 訪問の成果——三つの共通点——

V 日本人の特徴

付録

一 宣教師イエンス・ウィンテルの観察

ウィンテルの生涯／ウィンテルの書簡から／内村鑑三『聖書之研究』と外国人宣教師／ウィンテルの英文小冊子

二 内村鑑三『デンマルク国の話』

主要参考文献／訳者あとがき／謝辞

思文閣出版

〒605-0089 京都市東山区元町355 tel.075-533-6860 fax.075-531-0009
http://www.shibunkaku.co.jp E-mail:pub@shibunkaku.co.jp

注文票

発行：思文閣出版

(京都 取引コード 3402)

冊数	冊	デンマーク人牧師がみた日本 本体3,700円(税別) ISBN978-4-7842-1860-8	
お名前		tel	
		e-mail	
ご住所	〒		
送本方法	代引(書籍代+消費税+送料400円を現品と引き替えにお支払い、代引手数料は弊社負担) ◎ 最寄りの書店・ネット書店でもお買い求め、お取り寄せできます ◎		



本書HPのQRコード